

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

علم طایفان و مدنیان
 علم کیمیا و جادو و امارت
 علم صنایع و تجارت
 علم طب و جراحی
 علم ریاضی و حساب
 علم نجوم و کواکب
 علم تاریخ و جغرافیا
 علم لغت و ادب

لب تو رشک رنگ مرجان است بر سر لاله غمخیز افشان است عاشقان را بجای قرآن است گویی خوبی ترا بچوگان است جامی طوطی بشکرستان است یارب این در دریاچه دران است وصف حسنت نه خدا مکان است و بدم خون ز دیده باران است این سخن هر صبا گویان است	رخ تو غیرت گلستان است دلبر است پلست خوشبو است روی تو بایت خال رنگ رخسار ترا به سرین است خط بلبلت و سیلته وار به نشد و دم او صبا طیب می نیارم زدن بوصف تو دم تا شد از پیش دیده نقش خست بلبل شاخسار گلشن قدس
---	--

کچھ پشیمان دل بہین جزو
 ہر چہ پشیمی بد آنکہ نہ ملہر است

لیک و چشم من نمی آئے بوالعجب ماندہ ام کہ ہر جا آئے زانکہ مشہور تر بیکیت آئے چہرہ امی بتان بغیر آئے حرم آن دم کہ پردہ بکشا آئے گاہ پسری و گاہ بخت آئے گاہ موسیٰ و گاہ دریائے در چپ و راست وزیر و بالائے	بھیمان ہمیشہ پیدا آئے اسی کہ در سیچ جاندار ہی جا و رہا بس و وئے نمی گئے روشن از آفتاب طلعت تو از جالت کہ نے مشال آمد گاہ مستی و گاہ ہشیاری گاہ قری و گاہ غو ایست از درون و برون و از پیش و پس
---	--

علم طب و جراحی
 علم ریاضی و حساب
 علم نجوم و کواکب
 علم تاریخ و جغرافیا
 علم لغت و ادب
 علم صنایع و تجارت
 علم کیمیا و جادو و امارت
 علم طایفان و مدنیان

علم طایفان و مدنیان
 علم کیمیا و جادو و امارت
 علم صنایع و تجارت
 علم طب و جراحی
 علم ریاضی و حساب
 علم نجوم و کواکب
 علم تاریخ و جغرافیا
 علم لغت و ادب

۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰

باز شکسته تار می گوید خیز زلف یار می گوید گله جو رخسار می گوید قصه نو بهار می گوید از سر انکسار می گوید هر کس مار مار می گوید صبح دم زار زار می گوید	خط او را حسد بنا دانی در حسد که نسیم نور وری باغبان پیش گل بهوسم گل ببل اندر حشر ان شاخ کمن سر و در باغ و صیف بالایش چون کشتم زلف غم بنیش را مرغ و ستا نسیم می روزه راز
--	---

۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰

که چشمان دل بهین جز دوست هر چه بینی بدانکه منظر اوست	اسی ز بهر تو عالمی غمناک بر جمال و جلال چهره تو ششوار است عشق که بهیش تنه پای بکوچه با طویل زهر نوشندگان جام غمت ترک عشق تو عاشقان را آه من سوخت استخوان مرا خنجر عشق یار بار در بشنوی از زبان هر موجود
---	---

۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰

که چشمان دل بهین جز دوست

۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰

چشمه بزمین / محبت / کلام / سلطان / درویش / شمس / شمس / شمس

گرچه طبعیم و گاهیم ساییم گاه صوفی و گاه رقا صیم گاه منطوق چشم عشاقیم گر بند و ستان شدیم چه پاک آیا نموستیم بجهت عشق	گاه در دیم و گاه در یاکم گاه گریان و گاه خستیم گاه ناطق بروی خوابیم بدل گلشن خراسانیم رقی غیب ازین نمیدیم
---	---

که چشمان دل سبین جسته است هر چه بینی بدانکه منظم است	
---	--

بهر که را دیده شد بروی تو باز وانکه از جام عشق شد در هوش گر بخوابی که نیشش بر دوز خرف در میان ز لوج سینه بشو ارول و جان شادنا و ک دوست چون نظر میکنم به نقش حبت گر بگویند باز وریا بند دوشین خود را بخواب میدیم برزدم نخست درش ناگاه	آدم از عشق خوب رویان باز هیچگاه بی هوش نامد باز دیدم را از غیر او چون باز نامه و رو چون کنی آغاز جان فدای میکند اهل نیاز پرتو حق بیستم اندر نیاز دل محمود را بر لب ایاز پیش دولت سرای صفیه راز از در و نش برآمد این آواز
--	--

که چشمان دل سبین جسته است هر چه بینی بدانکه منظم است	
---	--

اسی دل و ستان بروی تو شاد	خانه شادی از رحمت آباد
---------------------------	------------------------

تو ما مسل شمس
باز نمی یابی در راه
همه کارش تان
فدای آبی سستی از
شیر و شیرین را در دوز
عشق نمی بری از قفس
عشق نیستی است
نقشای خدایان
شیر و شیرین
از غلام تنی خود بود
موت هم در دل او جان
بخت بانی غم بود بر
یکه عشق و عشق
عشق ازین چه بود
ای غیب افروخته
فرمود رسول خدا ص

ای را دوست دارد / ای را کسی است / ای را کسی است / ای را کسی است

درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب
 درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب
 درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب

نقش شیرین ز دل گشت فریاد در جهان هیچ بنده آزاد از ازل تا ابد ندید و نه زاد نتوانم زون و دم ایراد می مندایز چید برون بیاد سر و بی نیست آنکه سترها و تا زویدنت کنم فدا و از سر لطف این ندا و را و	گویند لبان شینیت هرگز از بند گیت سرنش ما در دهم چون تو فرزندی گرت بیولم کنه و گر مرو شمع عشق تو بکلب دلم پیش محراب طاق ابریت دمی بدیوان عشق در قسم همران دم شروش مشر و گرا
--	---

درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب
 درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب
 درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب

که چشمتان دل مبین جسته
 هر چه بینی بدانکه منظر است

نه چو هر یک فسانه میگویم بقیه رویگانه میگویم وصف مرآت و شانیه میگویم هم با اهل زمانه میگویم عاشقی را بهمانه میگویم زان حدیث چایه میگویم شکر و دام و وانه میگویم بخودن را بهمانه میگویم و بدم این ترانه میگویم	گفت عاشقانه میگویم رفته رویگانه به نیاز روز و شب به زلف و روی گاه سخن از زمانه عنده در دیوانه گشته کویم ساعه لاله دیده انم بچمن چون لب و زلف و خیال اویم خبر خوار از حسد بی دهر چونکه واقف شدم پرده راز
---	---

درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب
 درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب
 درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب

درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب
 درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب
 درینکده شکر چشمتی بر لبها
 اندر دمی غریب

که چشمان دل سپین جسته دو
هر چه بینی بد آنکه منظم است

ای زخت نور دیده عشاق
تو بخوبی بت اندازی جفت
ولبر آن گرچه و لب بند و لیک
زهر نوشندگان جام غمت
دل عشاق ساخته است دلف
و گیر آن میکشند ساغر وصل
تا حق مستحق بلا و اندوهیم
از عشق راقی صد آفرین شنود
مخبران دیار عالم عشق

نظم کمال

وی درت قبله گاه بهشتان
ز آنکه هسته بخورونی طایق
از همه دل بری علی الاطلاق
می نخواهند از کس تر یاق
تیسر چشم بتان سپین باق
باعنه بیان دلم در فراق
عاشقان را بلاست استحقاق
سخنم گر که بر دل عراق
این خبر میدهند و آفاق

که چشمان دل سپین جسته دو
هر چه بینی بد آنکه منظم است

تازه شد بوستان به خوشم گل
میدهد ناهمسای چین بر باد
برگسای گل از پیه خوابان
باغبان بر سر شاخه انداخت
نظری کن بند گس محمود
از دم قول ببلبلان سحر

داروی درو سینه بلبل
نکست چین طر سنبیل
بسته بر چشمهای بستان پل
دیگر از دست که زیا چین جل
که بیکبارست شدنی بل
بر شد از شیشه نقره قلقل

ملک ای دل نشین
چون کس از آن عالم
ملک ای دوی
شش تن جان و جان
باز از همه عالم
ملک ای دل نشین
چون کس از آن عالم
ملک ای دوی
شش تن جان و جان
باز از همه عالم
ملک ای دل نشین
چون کس از آن عالم
ملک ای دوی
شش تن جان و جان
باز از همه عالم

ووش فرستم بسوی حمای
 چاکے و بسری و بیباکی
 سروتی و یاسمن بجے
 تند خوئے و مردم آزارے
 گاه در بحث جیلہ پروازے
 عاشقان راستے نمود عیان
 چون مراد بسوی خود طلبید^{۱۲}
 سحر چنان شد مکه ماند
 می ندانم که اندران حیرت^{۱۳}

دیدم آنجا یکے دلاراسے
 نازکے کہ رخ گل انداسے
 سرکشے خونخوڑے و خود کا^{۱۴}
 ست چشے و ساغر آتاشے
 گاه در علم عشوہ علامے
 از رخ و زلف کفر و اسلامے
 تا نواز و زروئے انعامے
 در من از بوش و لگی نامے
 بوجہ مالی کہ داد پیغامے

۱۲
 ۱۳
 ۱۴

کہ چشمان دل میں جزو موت
ہر جہ میں بد آنکہ صبر آو

خاتمہ جمع ہزار نفاذ محبت و جہان جہان سپاس و منت بحضرت و مہربان
ارز و کہ واسطہ حصول استعداد اطفال نو آموز و وسیلہ نوا و مبتدیان علم اندوز و نظم
مقبول خاطر نازک خیالان ترجمہ شریف حضرت سید علما والدین خراسانی شہ
بہ امتیاز و درین زمان فرخی توکلانی یعنی عشرہ اولی ماہ شعبان ۱۲۱۱ ہجری باہتمام من مہر کوئی و
میر شہ داودی چھپوانی امیدوار رحمت ایند زمان محمد عبدالرحمن بن حاجی محمد رشید خان
کتابخانہ مسجد حقیقہ انجان در مطبع شہر زکاک و دورتی مطبع نظامی واقع

بنان در طبع شهو زو یک و در عرق طبع لطافتی وقت
 کانپور در طبع آینه قبول طبع
 طبع گریه

۱۱. غلبت نمود و فرزان
 ۱۲. سفید از دود کبودیاش
 ۱۳. به تران یکتا پی
 ۱۴. نودون و گردن ۱۲
 ۱۵. بسیار زانها
 ۱۶. شخص مصنف ۱۲

حیات
 برای سیر
 این عالم
 میسر
 نخواهد بود
 مگر با

1914-15

4991

ALL

50416

212. ...
...
...
Date

[illegible]

MAULANA AZAD LIBRARY
ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:-

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Re. 1-00 per volume per day shall be charged for text-books and 10 Paise per volume per day for general books kept over - due.

